



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวอาเซียน			
ประเทศ	สาธารณรัฐแห่งสหภาพเมียนมา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	สภาแห่งชาติเมียนมาเห็นชอบปรับปรุงข้อเสนอเรื่องการตรวจสอบการกระทำผิดทางเทคโนโลยีสารสนเทศ		

รายงานข่าวโดย Htoo Thant วันที่ ๑๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๐

สภาแห่งชาติเมียนมาเห็นชอบญัตติที่เรียกร้องให้รัฐบาลตรวจสอบเทคโนโลยีสารสนเทศ

การปรับปรุงได้อ้างถึงการตรวจสอบ “การกระทำผิดทางเทคโนโลยีสารสนเทศ” มากกว่า “การใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ” เกิดขึ้นหลังจากการเจรจาต่อรองโดยสมาชิกรัฐสภาห้าคน และรัฐมนตรีเป็นผู้ชี้แจงเมื่อวันที่ ๘ พฤศจิกายน ๒๕๖๐

ข้อเสนอเริ่มแรกมุ่งพิจารณาไปที่การตรวจสอบการใช้เทคโนโลยีสารสนเทศ โดยเน้นไปที่ผลกระทบในทางลบต่อศีลธรรมของเยาวชน และความสงบเรียบร้อย ฉบับแก้ไขมุ่งเน้นไปที่ “การตรวจสอบการกระทำผิดทางเทคโนโลยีสารสนเทศ” เท่านั้น

นาย Win Win สมาชิกรัฐสภาเขต Minbu กล่าวว่า “เราควรพิจารณาความเหมาะสมและมีความเป็นไปได้หรือไม่ที่จะตรวจสอบเทคโนโลยีสารสนเทศที่มีขอบเขตที่กว้างขวาง ทั้งนี้ ต้องไม่ขัดกับกฎหมายที่มีอยู่ อีกทั้งบางเรื่องสามารถที่จะดำเนินการโดยกฎหมายว่าด้วยการสื่อสารโทรคมนาคม”

พันตรี Ne Win สมาชิกรัฐสภา รัฐ Tatmadaw กล่าวว่า “มีความจำเป็นที่ต้องตัดสินใจ ภายหลังจากการตรวจสอบอย่างรอบด้าน ซึ่งพบว่ามีความยาก และมีอุปสรรคทางด้านเทคโนโลยีรวมทั้งมีอุปกรณ์ค่าใช้จ่ายที่มีราคาสูง”

การพิจารณาด้านความมั่นคงต้องอาศัยการทำงานร่วมกับต่างประเทศ อีกทั้งจำเป็นต้องมีการจัดการและป้องกันปัญหาการแพร่กระจายข่าวเท็จต่าง ๆ เขาได้กล่าวเพิ่มเติมว่า “เป็นช่วงเวลาที่เรากำลังสร้างความสงบเรียบร้อย ควบคู่กับความไว้วางใจ เชื่อใจ ข่าวเท็จต่าง ๆ ต้องถูกป้องกันผ่านช่องทางของกฎหมายที่มีอยู่”

ในระหว่างการเจรจา สมาชิกรัฐสภา นาย Myo Zaw Aung เมือง Kawlin เขต Sagaing กล่าวถึงความสำคัญในด้านสิทธิส่วนบุคคลและหลีกเลี่ยงการติดตามการดักฟังผ่านทางโทรศัพท์ การเปิดอ่านข้อมูลจดหมาย ซึ่งจะคลาดเคลื่อนไปจากมาตรฐานทางด้านประชาธิปไตย

นอกจากนั้น สมาชิกรัฐสภา นาย Naing Htoo Aung เมือง Nwartogyi เขต Mandalay ได้ย้ำถึงความสำคัญของการต่อสู้กับการแพร่กระจายข่าวเท็จซึ่งส่งผลอย่างมากต่อความมั่นคงของประเทศได้

ตามที่ นาย Thant Zin Maung รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคมและสื่อสาร กล่าวว่า ในประเทศเมียนมา มีการเติบโตของการใช้เฟสบุ๊คซึ่งมีทั้งข้อดีและข้อเสีย สื่อมวลชนมีเดียสามารถให้ข้อมูลได้ทันสถานการณ์และกระจายข่าวได้ ทั้งนี้สามารถสร้างความเสียหายได้หากมีข้อมูลเท็จกระจายออกมาด้วย

เขากล่าวต่อไปว่า “กฎหมายไซเบอร์ตามมาตรฐานสากลที่กำลังร่างโดยคณะกรรมการพิเศษ” นี้จะพิจารณาอย่างถี่ถ้วนในความพยายามสร้างความสมดุลระหว่างการป้องกันที่มีประสิทธิภาพและการละเมิดสิทธิส่วนบุคคล รวมทั้งการตรวจพิจารณาข่าวสารต่างๆ

กฎหมายฉบับดังกล่าวจะแยกออกมาจากมาตรา ๖๖ (ง) ของกฎหมายสื่อสารโทรคมนาคม ที่เป็นกฎหมายที่ถูกกล่าวถึงในทางที่ไม่ค่อยจะดีนัก อนึ่ง ตามที่รัฐมนตรีกล่าว ในเดือนกันยายน ๒๕๖๐ มีผู้ใช้ซิมการ์ดกว่า ๕๖.๑๒๗ ล้านซิม การใช้อินเทอร์เน็ตในมือถือ ๔๖.๓๙๑ ล้านเครื่อง และมีการใช้เฟซบุ๊กกว่า ๑๔ ล้านบัญชีรายชื่อ นับถึงเดือนมกราคม ๒๕๖๐

หมายเหตุ

ประเทศไทย พ.ร.บ. ว่าด้วยการกระทำความผิดเกี่ยวกับคอมพิวเตอร์ ๒๕๖๐ (ฉบับที่ ๒) ได้มีการแก้ไข เพิ่มอัตราโทษปรับหรือจำคุก ฐานส่งข้อมูลก่อให้เกิดความรำคาญเดือดร้อนแก่ผู้รับ หรือนำข้อมูลเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์อันเป็นเท็จ บิดเบือน ลามก ตัดต่อภาพผู้อื่นให้เสียชื่อเสียง อับอาย รวมถึงมาตรการบรรเทาความเสียหายที่เกิดขึ้นจากการกระทำความผิด

ยกตัวอย่างบางมาตรา ดังนี้

“...มาตรา ๑๔ ผู้ใดกระทำความผิดที่ระบุไว้ดังต่อไปนี้ ต้องระวางโทษจำคุกไม่เกินห้าปีหรือปรับไม่เกินหนึ่งแสนบาท หรือทั้งจำทั้งปรับ (๑) โดยทุจริต หรือโดยหลอกลวง นำเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์ซึ่งข้อมูลคอมพิวเตอร์ที่บิดเบือนหรือปลอมไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน หรือข้อมูลคอมพิวเตอร์อันเป็นเท็จ โดยประการที่น่าจะเกิดความเสียหายแก่ประชาชน อันมิใช่การกระทำความผิดฐานหมิ่นประมาทตามประมวลกฎหมายอาญา

(๒) นำเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์ซึ่งข้อมูลคอมพิวเตอร์อันเป็นเท็จ โดยประการที่น่าจะเกิดความเสียหายต่อการรักษาความมั่นคงปลอดภัยของประเทศ ความปลอดภัยสาธารณะ ความมั่นคงในทางเศรษฐกิจของประเทศ หรือโครงสร้างพื้นฐานอันเป็นประโยชน์สาธารณะของประเทศ หรือก่อให้เกิดความตื่นตระหนกแก่ประชาชน

(๓) นำเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์ซึ่งข้อมูลคอมพิวเตอร์ใด ๆ อันเป็นความผิดเกี่ยวกับความมั่นคงแห่งราชอาณาจักรหรือความผิดเกี่ยวกับการก่อการร้ายตามประมวลกฎหมายอาญา

(๔) นำเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์ซึ่งข้อมูลคอมพิวเตอร์ใดๆ ที่มีลักษณะอันลามกและข้อมูลคอมพิวเตอร์นั้นประชาชนทั่วไปอาจเข้าถึงได้...”

“...มาตรา ๑๕ ผู้ให้บริการผู้ใดให้ความร่วมมือ ยินยอม หรือรู้เห็นเป็นใจให้มีการกระทำความผิดตามมาตรา ๑๔ ในระบบคอมพิวเตอร์ที่อยู่ในความควบคุมของตน ต้องระวางโทษเช่นเดียวกับผู้กระทำความผิดตามมาตรา ๑๔ ...”

อ่านข่าวต่อได้ที่: <http://library2.parliament.go.th/giventake/nlalaw2557.html>

<https://www.thairath.co.th/content/843633>

“...เรื่องผลการศึกษาและข้อสังเกตร่างพระราชบัญญัติว่าด้วยการรักษาความมั่นคงปลอดภัยไซเบอร์ พ.ศ. ...” http://library2.parliament.go.th/giventake/content_nrsa2558/d112859-01.pdf

ที่มาของข่าว :	https://www.mmtimes.com/news/parliament-oks-revisions-it-monitoring-proposal.html
วันที่พิมพ์ :	๒๐ พฤศจิกายน ๒๕๖๐

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <p>๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ สำนักข่าว mmtimes</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</p> <p>๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย</p>
--

ผู้ปฏิบัติงาน	นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๑ ๓/๖๑
ผู้ทาน	นางสาวสิรินดา จันทักษ์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางพรพิศ เพชรเจริญ	รองเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร รักษาการแทนผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ